



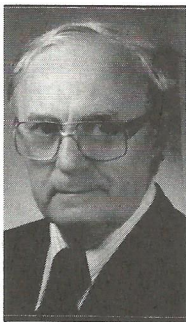
Published monthly by THE HUNGARIAN BAPTIST CONFERENCE OF THE AMERICAN CONTINENT
Co-operating with the Greater Cleveland Baptist Association — SBC — 12193 W. Pleasant Valley Road, Parma, OH 44130

“...NEM FÉLEK, MERT TE VELEM VAGY...”

(I will fear no evil: for thou art with me, Psalm 23)

23. Zsoltár, 4. vers

“Nem félek, mert Te velm vagy, a te **bunkósbod**od és a te **horgas bod**od, azok vigasztalnak engem.” Az eredeti szöveg nem pálcáról és botról beszél egyszerűen, hanem kampós botról, amivel a birka lábát húzza a pásztor, ha el akar távolodni, és igazi bunkósbotról, amivel a farkast és a medvét tartja távol. Ez az ige nem arról beszél, hogy a hívők élete



Dr. Haraszi Sándor

mindig virányos utakon halad, nem arról, hogy csak napsugarak vannak, nem arról (amiről egyébként beszél a zsoltáros), hogy a veszedelem nem közelít hozzánk, hanem nagyon valóságos képet ad a mi földi vándorlásunkról, amelyről John Bunyan olyan csodálatosan ír a Pilgrims Progress-ban, a Zarándok útjában. Ez az út magasságokon és mélységekben, reményben és kétségek között fut, de egy biztos: **Ő, a pásztor nem változik!...**

Isten azt akarja, hogy minden ember üdvözljön és az igazság ismeretére eljusson, és te eljutottál az igazság ismeretére. Te megismerted Isten irgalmát, meghallottad a hívó szót. Ne vedd el a kegyelmet magadtól kegyes túligazságosság, túl kemény önitélet alapján. Ne hidd, hogy ezzel szolgálsz igazán az Istennek! Ne hidd, hogy lehet az Istent nem Isten-adta módszerekkel szolgálni. Van egy olyan kifejezés: Ne hidd, hogy az Istent istentelen eszközökkel lehet szolgálni.

Még ha a halál árnyékának völgyében járok is. Ebben az van benne, hogy **fogok járni a halál árnyékának völgyében.** Azt mondják egyesek, erről ne beszéljünk, nem kell ezt előhozni, nem kell a hangulatot tönkretenni. Rendben van. Nem beszélni lehet, de elkerülni nem lehet! Nem felejték el egy ige hirdetést. Fiatal gyerekkoromban hallottam. Az ige hirdető evangélikus lelkipásztor azt mondta: “Az ifjak meghalhatnak, az öregeknek meg kell halniuk.” De az ifjak is lesznek öregek és ők is meg fognak halni. Tehát nem az a megoldás, hogy a nehéz problémákat elkerüljük, háttérbe szorítjuk vagy elkenődzzük, bár emberi természetünknek ez a gyakorlat egy remekül működő mechanizmusa: a tudatunk mögé vagy alá süllyeszteni a kényes kérdéseket, azokat, amelyekkel nem szeretünk foglalkozni.

A pszichológusok és pszichiáterek szerint — akik között pedig igen sok a nem hívő — a problémákat elhallgatással magunkba fojtással megoldani nem lehet... Azt ne higgye valaki, hogy a félelemnek a megoldása az, hogy nem gondolok rá, mert amíg másra gondolok, addig nem félek. Azt kérdeztem valakitől: Hát hogy van? Így válaszolt: Amíg nem gondolkodom, addig jól. Ez olyan, mint a bordatörés ember válasza arra a kérdésre, hogy “No és fáj-e, testvér? — Hogyne, mondta, de csak akkor, ha lélegzek. Ha nem lélegzek, akkor nem fáj.”

Testvéreim! Bánata van az embernek, nyomorúsága, szomorúsága, félelme. Nem az a megoldás,

amit sokan tesznek, belefojtani a bánatot a borba, mulatozásba, kábítószerekbe, szórakozásba. Elkerülni a gondolkodást? Meddig lehet ezt csinálni? Adjunk hálát Istennek azokért az alkalmakért, amikor **tudunk gondolkodni.** A zsoltáros azt mondja: A Te Igédén gondolkodom éjjel és nappal. Legyetek csendességben, hogy szólhasson hozzátok Isten! Ez a megoldás.

Hogy a halál árnyékának völgye még messze van? Nem tudjuk. Lehet, hogy nagyon is közel. A félelem megoldása pedig az a bizonyosság, hogy **TE VELEM VAGY!**

Újjáteremtett emberek vagyunk, de régi testben élünk. Ezt soha nem szabad elfelejtenünk. Senki se botránkozik meg azon, hogy lát egy fél lábú hívőt. Hívő, de béna, vagy sánta. A test limitáltsága megmarad a megtérés után is. Hívőnek hívő, de rákja van. Hívőnek hívő, de meghal. A bűn zsoldja a halál, de Isten kegyelmi ajándéka az örök élet. Örök életű emberek halnak meg.

Minden lépés közelebb visz a halál árnyékának völgyéhez. De egy bizonyos ismerettel meggyünk... Amit Jób hitben látott, azt mi Jézus Krisztusban valóságosan látjuk. Félelmünk mégis van. Mondhatná valaki: Ilyen bizonyosságok ellenére mitől lehet még félni? Miért vannak még mindig aggodalmaink? Hadd idézzem Pál apostolt, aki így ír a korinthusiaknak: “És én erőtlenség, félelem és nagy rettegés közt jelentem meg közöttetek.” Nem a haláltól félt, hanem attól, hogy képes lesz-e jól bemutatni Isten evangéliumát a

(Folytatás a harmadik oldalon)

**THE TRUMPET**

Published monthly by

**The Hungarian Baptist Conference
Of The American Continent
Co-operating with the
Greater Cleveland Baptist Association
— SBC —**

12193 W. Pleasant Valley Road
Parma, Ohio 44130

Felölts szerkesztő — Editor in Chief
REV. DR. ALEXANDER S. HARASZTI

Szerkesztő Bizottság—Editorial Board

REV. DR. MIHÁLY ÁLMÁSI

REV. ANDRÁS HERJECZKI

Szerkesztőség—Editorial Office

8758 Olde Eight Road

Northfield Center, Ohio 44067

Telephone: (216) 467-6495

Főmunkatársak—Co-workers

REV. GÉZA HERJECZKI

REV. GYULA KUN

REV. LAJOS OLÁH

REV. JOHN VADÁSZHUNTER

Előfizetési díj—Subscription fee

Egy évre—For One Year

\$12.00, U.S. Dollars

\$15.00 Canadian Dollars

Over Seas Air Mail \$18.00 U.S.

Send subscription: Mrs. Maggie Marton

1162 Fort Street

Lincoln Park, Michigan 48146

Tel.: (313) 386-4540

Címváltozásukat kérjük jelentsék:

A SZERKESZTŐSÉGNEK

A kéziratokat a szerkesztőség címére
kérjük küldeni!

OFFICERS—TISZTVISELŐK

President—Elnök

REV. A. S. HARASZTI, M.D., Ph.D.

Henry General Professional Building
Stockbridge, Georgia 30281

Telephone: (404) 474-3686 (Office)

(404) 471-4183 (Residence)

Vice President—Alelnök

MRS. HENRY WERLE

3 Basswood Road

Willowdale, Ont., Canada M2N 2N2

Telephone: (416) 222-3593

General Secretary — Főtitkár

REV. ANDRÁS HERJECZKI

1370 Michigan Blvd.

Lincoln Park, Michigan 48146

Telephone: (313) 382-3735

**Dean of the American Hungarian School of
Theology — Baptist Seminary —**

REV. MIHÁLY ÁLMÁSI, Th.D.

8758 Olde Eight Road

Northfield Center, Ohio 44067

Telephone: (216) 467-6495

Convention Evangelist- Konvenció Evangélista

REV. LAJOS OLÁH

Kipling, Sask, S0G 2S0, Canada

Telephone: (306) 736-2236

Traveling Missionary — Utazó Misszionárius

REV. JOHN VADÁSZ HUNTER

2125 S. Virginia Ave.

Pomona, CA 91766

Telephone: (714) 627-4111

Treasurer—Pénztáros

MRS. MAGGIE MARTON

1162 Fort St., Lincoln Park, Michigan 48146

Telephone: (313) 386-4540

Classic Printing Corporation

9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

A szerkesztő rovata

Editors Column

Megsárgult, töredező szélű öreg papírlapot rejtett a boríték, amely néhány napja érkezett szerkesztőségünkbe. A lap alján nagyonis friss betűkkel, *Steinmetz Albert* testvér sorai állnak: "Ezen elsárgult papírt most találtam meg. Édesanyám versét írtam rá, valamikor az 1930-as években. Küldöm most tovább, ne talán értékesnek tartják testvéreink megtartani ezt is."

Igen, értékesnek tartjuk, és megőrizzük. 50 esztendő ugyanis az amerikai magyar baptisták történetében már "számít".

Történelmi Emlékgyűjteményünk megalakításával pontosan az volt a célunk, hogy összegyűjtsük és "megszóltassuk" (úgy is, hogy közöljük, úgy is, hogy kiállítjuk) a megsárgult, múltat idéző régi iratokat.

Örömmel számolok be arról, hogy a gyűjtemény anyaga állandóan dagadodik, s gyűlik a pénz is a tárlókra, képkeretekre, szekrényekre.

Továbbra is várjuk — szerkesztőségünk címére — a régi iratokat, fényképeket, könyveket és adományokat a kiállítás megépítésének költségeire.

Amolyan *szerkesztői* üzenetnek számom a következő sorokat. Nemrégiben egy levél jutott hozzám *Melbourne*-ből (Ausztrália). Nem én voltam a címzett, de aki kapta, úgy érezte, hogy itt közügyről van szó, és átadta nekem. Egy 6 éve megtért magyar házaspár sorairól van szó, akik hűségesen szolgálják az Urat felnőtt gyermekeikkel együtt. Már nem a magyar gyülekezetben, mert mint írják: "...ott a pártoskodás, féltékenység, irigység, szeretetlenség... állandó vendég volt."

"Régi életemben kétszer mentem templomba, karácsonykor és húsvétkor. Nem volt kapcsolatunk Istenel. Itt sokáig keseregtem. Nem fogadták el a diplomámat, nem tudtam a nyelvet... minden ajtó bezárult előttem, viszont kinyílt a legfényesebb, és egyszeriben olyan gazdag lettem, hogy nem cserélnék senkivel... Mindnyájan résztveszünk a missziómunkában. A jelszavunk: *Lelkeket gyűjteni!* Magyar családokat látogatunk. Szeretnénk őket egy egészséges magyar gyülekezetbe el-

hívni. Nagyon szeretnénk, ha megváltozna ott a légkör, s ezért minden nap imádkozunk..." — Eddig az idézet.

Nemrégiben *New Yorkból* hívott föl valaki, s nagyjából ugyanerről panaszkodott. Ő sem jár a magyar gyülekezetbe, a családja sem.

Elgondolkodtam. Mennyire igaz, hogy nincsen új a Nap alatt. Épp a napokban volt kezemben az *Igazság Hirnökének* egy 75 esztendő száma. Hadd idézzem ebből az egyedüli megoldás receptjét. (1908. nov. 30., 22. szám) A cikk aláírása a baptistáknál régebben szokásos: *Egy jelen volt. Címe: A magyar baptista gyülekezetet organizálása Clevelandban.* S az idézet:

"Az a néhány év, amelyre a gyülekezet visszapillant, meglehetősen sok küzdelemmel telt el. **A gyülekezet tagjai az ő hazának különféle tájairól származván ide, különféle neveltetést és nevelletlenséget hoztak magukkal.** A gyülekezet még nem volt elég erős ezek legyőzésére, s így kerültek belviszályok. A gyülekezet fejlődésével ezeknek meg kell szűnni. **Ha valaki ide jön, akkor elmúlik a "nálunk így volt" elv uralma s helyébe az "itt így van" lép. Másképp rend és békesség soha nem lehetne.** Orosz István a gyülekezet jelenlegi hitszónoka otthon élénk részt vett nemcsak a gyülekezeti, hanem az országos ügyekben is, mint különféle bizottságok tagja s hisszük, hogy gazdag tapasztalatait itt is érvényesíteni fogja az Úr országa terjesztésében. Bizalommal nézünk a jövőbe, hisszük, hogy az Úr, ki velünk volt, nem hagy el ezután sem, hanem a nála eltett s számunkra fenntartott adományaival örvendeztetni fog továbbra is."

A kétség kívül éles szemű cikkíró tökéletesen érzékelt 75 évvel ezelőtt az ethnic gyülekezetek problémáinak fő okát. Megállapítása ma is érvényes. A neveltetésbeli, származásbeli, az iskolázottság tekintetében mutatkozó stb. különbözőségek csak igazi krisztusi szeretettel hidalhatók át. Semmi mással!

Tegyünk meg mindent annak érdekében, hogy a magyar baptista

gyülekezetek lelki otthont jelentse-
nek igazságot kereső, üdvösségre
vágyó magyar testvéreinknek. Levél-
íróknak és New York-i testvérünk-
nek pedig azt kívánjuk, hogy tartsa-

nak ki az imádkozásban, s e mellett
ők is próbáljanak megtenni minden
tőlük telhetőt a békességes, szeretet-
teljes légkör kialakítása érdekében.

Dr. Almási Mihály

“...NEM FÉLEK, MERT TE VELEM VAGY...”

(Folytatás az első oldalról)

hitetlen, bűnbe merült korinthusi-
aknak. Az volt a kérdés, hogy vajon
alkalmas eszköz lesz-e Isten kezé-
ben. **Legyen meg bennünk ez a féle-
lem!** Ugyanő írja, hogy félelemmel
és rettegéssel vigyétek végbe a ti üd-
vösségeket. Vegyük nagyon komo-
lyan az üdvösséget, ne játszunk a
kegyelemmel! Viszont Krisztus
megszabadította azokat, akik a ha-
láltól való félelem miatt “egész éle-
tükben rabok valának” — az Ő győ-
zelmével, ahogy erről a Zsidókhoz
írt levél beszél. Mi nem vagyunk ra-
bok egész életünkben a haláltól való
félelem miatt, mert **a halál nem egy
ismeretlen fenyegetés, hanem egy is-
merős valóság. Nem egy lehetséges
bizonytalan veszedelem, hanem egy
biztos jövő.** A bűn zsoldja a halál.
Ezt úgy szokták mondani — bizo-
nyos értelemben tréfásan, ilyen dol-
gokra — angolul: This is not a
threat, this is a promise. Ez nem fe-
nyegetés, ez ígéret! Mégsem félel-
metes, hisz arra a kérdésre, amit
gyakran föltesznek: Ki ment oda
úgy, hogy visszajött? — tudjuk a vá-
laszt: Jézus Krisztus...

A hitetlennek a halál a vég, a leg-
nagyobb rettenet. A hívő a zoltá-
rossal azt mondja: “Meglátom Őt
az élők földjén.” Nem a holtak Iste-
ne az Úr, hanem az élőké! A hívő-
nek a halál csak egy ajtó. Folytatja
ott, ahol abbahagyta, és folytatja
azzal, akivel kezdte: Mert tudom,
hogy az én Megváltóm él... **A halál
elkerülhetetlen valóság, de nem egy
reménytelen fenyegetés.** Nem tudsz
oda menni, vagy ahol nem lesz veled!
Jézus a halál árnyékában járó hívőt
látja és imádkozik érte. Teérted is!
Jézus mondja: Aki bennem hisz, ha
meghal is él. Jelenleg a halál testé-
ben vagy. Oh, én nyomorult ember,
kicsoda szabadít meg engem e ha-
lálnak testéből? Hadd mondjam az
örömhírt, **Ő, Ő szabadít meg.** Azt
olvassuk Mt 14-ben: És kényszeríté
a tanítványokat, hogy beszálljanak
a hajóba. Ilyen lesz majd a te halá-
lod is. **Ő fog kényszeríteni.** Mikor az

óra eljön, be kell szállni a hajóba.
Nincs más lehetőség, át kell menni a
tavon. Akkor át kell menni a hullá-
mokon, akkor át kell menni a túlsó
partra...

Neked nem lesz mindig erőd arra,
hogy Jézusra gondold, de hadd hir-
dessem teljes meggyőződéssel az ige
alapján: **Nem te vagy az, aki meg-
tartod magadat a halálban, hanem
Jézus Krisztus az, aki megtart téged
a halálban!** Nem te vagy az, aki
megtartod Jézus Krisztus kezét, ha-
nem **Jézus Krisztus az, aki a te keze-
det fogja a halálban. Meghalsz, de
életre halsz meg!**

Képzeld magadat egy repülőgépe-
be. A hegyek fölött száll. Kérdez-
hetné valaki: Hogy mászik át a he-
gyeken? Nem mászik, átsuhan fö-
löttük. Ilyen a te Krisztushoz költö-
zésed, a halálod. Hogy mész át a ha-
lálra? Nem te mész át! Ő megfog és
átvisz. “És amikor befogadták őt a
hajóba, annál a helynél voltak, aho-
va menni akartak.”

Vagy van ennek az ígének minden
esetben üzenete, vagy nincs üzenete
egyáltalán...

Sok baja van az igaznak, de
mindegyikből kiszabadítja őt az Is-
ten. Gondolatok csak a három zsi-
dó ifjúra a tüzes kemencében, meg a
ő hitvallásukra. Nem arról van szó,
hogy Isten nem enged bajok közé,
hanem arról, hogy megszabadít!

A mi nyomorult testünkben fé-
lünk a betegségtől, a mélységtől, a
magasságtól, a kígyótól, az orosz-
lántól, az ellenségtől, a rágalmak-
tól, de reménységünk van, mert Is-
tenünk van, aki mennyei Atyánk a
Jézus Krisztusban. Ezért: Még ha a
halál árnyékának völgyében járok
is, nem félek a gonosztól, mert **Te
velem vagy!** Ahogy az eredeti szöveg
mondja: nem félek semmi gonosz
dologtól, olyantól, ami nekem árt-
hat, mert Te velem vagy. Mert ott is
a te visszatartó kampós botod és a te
védő bunkósbodod, azok vigasztal-
nak engem. Ámen.

Dr. Haraszi Sándor

(A közölt igehirdetés a Bibliai Konferencián
hangzott el Rámában, 1983. Július 3-án.)

HÍREK

News

LIGONIER, PA

Szeptember 4-6.-ig tartotta évi
közgyűlését az American Hungarian
Reformed Minister Association a
Logonier-i Bethlen otthonban. Az
amerikai és kanadai református lel-
készeket tömörítő lelkesegyesület
meghívása alapján részt vett a köz-
gyűlésen dr. Haraszi Sándor, a *The
Hungarian Baptist Conference of
the American Continent* elnöke. A
református testvéregyház baptisták
iránti megbecsülése is megnyilvánul
abban, hogy Haraszi testvér fölkér-
ték egy előadásra, melynek címe:
Evangéliumi mozgalmak Kelet-Eu-
rópában, alcíme: A történelem Urá-
nak cselekedetei Kelet-Európában a
20. század második felében.

*

Újabb európai misszióútra in-
dul dr. Haraszi Sándor, szövetsé-
günk elnöke, októberben. Az elmúlt
héten négy alkalommal láthattuk
Billy Graham-et a TV képernyőjén,
s a négy evangélizációs igehirdetés
közül az egyik a moszkvai volt. Egyre
nyilvánvalóbb mindenki előtt Billy
Graham Kelet-európai útjának hasz-
nossága. A gyakorlatból tudjuk,
hogy Haraszi testvér előkészítő mis-
zióútjai előbb-utóbb egy-egy újabb
Billy Graham látogatáshoz vezetnek.
Imádkozzunk érte, amikor most Bil-
ly Graham megbízásából újra Euró-
pába utazik.

*

Szeptemberi számunk főtitkári je-
lentésben arról olvasunk, hogy gyü-
lekezeti beszámolót hallgattunk meg
évi közgyűlésünkön — többek között
— az Atlanta GA-ban folyó munká-
ról. Mindenki tudja, hogy Atlantá-
ban nincs magyar baptista gyüleke-
zet. Elhangzott viszont dr. Haraszi
Sándor testvér *elnöki jelentése* és be-
számolója arról az *atlantai magyar
iskoláról*, melyet felesége, dr. Bán
Rozália alapított és vezet. Meghall-
gathattuk továbbá Haraszi testvér
elemző értékelését a Szeminárium és
A KÜRT munkájával kapcsolato-
san. Ezen kívül testvérünk *igehirde-
téssel* is szolgált a közgyűlésen.

Tudjátok meg, hogy az ÚR az Isten!
Ő alkotott minket, az övéi vagyunk:
az ő népe és legelőjének nyája.

RÁMA— 1983 — 23. TÁBORI KONFERENCIA

Jelige: "Mert Te velem vagy..."

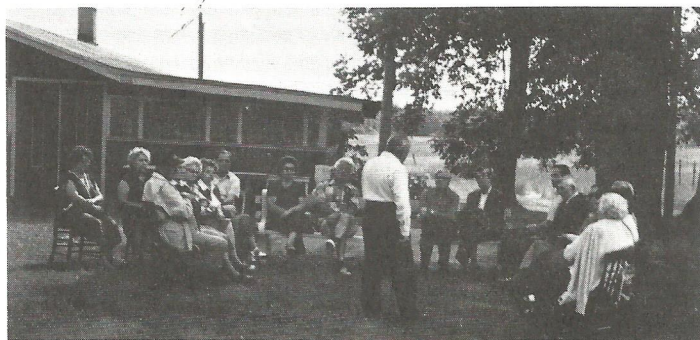
Twenty-third Bible Conference, RAMA, ONT.

"...for thou art with me."

A 23. konferenciára a 23. Zsoltárt választottuk alapigeként. Készülve a táborozásra, azt kértük az Úrtól: Hadd tudjuk majd utólag is elmondani az alapigét valahogy így: "Jó volt a táborozás, mert *Te* velünk voltál."

Nos, már utána vagyunk jónéhány héttel. Szívesen gondolunk vissza azokra a napokra, vendégeinkre, barátainkra, azokra, akikkel újra együtt lehettünk. Többé kevésbé emlékszünk még az igehirdetésekre is, melyeket ezen a konferencián szövetségünk elnöke, valamint az alhambrai, a clevelandi, a detroiti, a kiplingi, a torontói és a szigetszentmiklósi lelkipásztor tartott. Valószínűleg emlékszünk még az ételek jó ízére is, amiért Jakus testvérnőt illeti dicséret, aki a többi gyülekezeti munkáshoz hasonlóan az idén is szeretetből végezte fáradságos munkáját.

Az első tábori esemény szemináriumunk évről-konferenciájára volt. Erről már olvashattunk a júliusi szám-



Oláh Lajos lelkipásztor bibliaórát tart a szabadban. — Bible study in the open air, lead by Rev. Lajos Olah.

ban. A szemináriumi órák és vizsgák ideje alatt a tábor más vendégei számára Oláh Lajos, Vadász János és id. Almási Mihály lelkipásztorok bibliaórákat tartottak. Ezeken jó légkörű beszélgetések alakultak ki. Jó időben, jó vizsgák után, jóízű ételek mellett hamar elérkezett a szombat este. A Konferenciát a szombat esti vacsora után a 8 órakor kezdődő istentiszteleten nyitotta meg Herjeczki Géza helyi lelkipásztor. A népes alkalmi gyülekezet előtt felolvasta a 23. Zsoltárt, majd köszöntötte a sokfelől és messziről érkezett vendégeket. Ezután ifjúsági szolgálatokra került sor. Az összevont zenekar szolgálatait, alkalmi költeményeket, igei üzeneteket és énekeket hallgattunk. A fiatalok fűvös hangszereikkel külön is szolgáltak. Magyarországi vendégeink közül id. Almási Mihályné alkalmi üzenettel köszöntötte a gyülekezetet, két unokája, Ficsor Hella és Pálma énekelt, valamint Váci Tibor verset mondott. Megtanultuk a tábori indulónkat: "Egy szózat csendül szerte széjjel...". Sokan ismerték már ezt az éneket, így nem volt nehéz dolga Héthalmi testvérnek. Bemutattuk az erre az alkalomra készített tábori évkönyvet, melyet mindenki megkapott a regisztráláskor. Az amerikai magyar missziómunka egyik lényeges tényezője a tábor, ill. a tábor rendezvényei. Szerepét itt élő maroknyi magyar népünk életében aligha lehet túlbecsülni. Örültünk hát annak a lehetőségnek, hogy táborunk életét, s azon túl gyülekezeteink



Vasárnap esti istentisztelet. A szószéken: Oláh Lajos, Hunter Vadász János, dr. Almási Mihály lelkipásztorok. Összevont zenekar játszik Héthalmi Páth Károly vezetésével. — Worship service on sunday evening. On the pulpit: Rev. Lajos Olah, Rev. John Hunter Vadász, Rev. dr. Mihály Almási. The combined orchestra conducted by Charles Hethalmi Path.

életének egy-egy mozzanatát az évkönyvben is bemutathattuk.

Az esti megnyitó igehirdetést Herjeczki András detroiti lelkipásztor, szövetségünk főtáborára tartotta. Rövid szolgálatában a 23. Zsoltár első és második verséről szólt. A fiatalok a tábortűznél folytatták az éneklést.

Vasárnap délelőtt újabb vendégek csatlakoztak hozzánk. A gyülekezet gazdag délelőtti programjáról képes beszámolót közöltünk az előző számban. Az igehirdetést dr. Haraszi Sándor testvér, konferenciánk elnöke tartotta. (Lapunkban e szám vezércikke tartalmazza az igehirdetést. — a szerk. —) A koradélutáni órák hősei a konyhán dolgozók voltak, hiszen a nagy melegben mintegy 180 személyt ebédeltettek meg, két turnusban. A délután pihenéssel, beszélgetéssel, közös játékkal telt el. Estefelé bibliai társas játékot rendeztünk, ami után sok könyvet, a gyermekeknek pedig játékokat sorsoltunk ki. Az első díjat, egy angol nyelvű bibliai konkordanciát Waltz Béláné nyerte meg. A második díjat, egy hasonló értékű, konkordanciával bővített angol nyelvű bibliát Rác Emilia (Buffalo).

A vasárnap esti istentiszteletet dr. Almási Mihály, clevelandi lelkipásztor vezette. Két rövid igei szolgálat hangzott el. Az első Hunter Vadász János, alhambrai lelkipásztor, a második Oláh Lajos, kiplingi lelkipásztor tartotta. E két szolgálat között sok verset, énekkari és zenekari számot hallgattunk meg. Az áldásos istentisztelet után, a tábortűz mellett, fiatalok és idősebbek együtt énekeltek át a nap hátralevő részét. Nyugovóra tértünkben pedig arról beszélgettek, hogy jó volt együtt tölteni ezt a pár napot.

Hétfőn a záróáhitaton a helyi lelkipásztor zsoltárunk utolsó gondolatait idézte föl: "...az Úr házában lakozom hosszú ideig". Adja Isten, hogy még hosszú ideig járhasunk e táborba!

Herjeczki Géza

CSALÁDI ÜDÜLÉS

Gyermek táborozás

Family Vacation

Az idén is megtartottuk gyermekeink számára a hagyományos családi hetet (július 17-24.). Ahogy a napok haladtak előre már-már úgy éreztük, hogy ez a nyár legszebb hete. Csodálatos időt ajándékozott nekünk az Úr. Minden nap fürödtünk a tiszta, kék vizű Couchiching tóban. Sokat játszottunk, beszélgettünk. Családonként külön-külön étkeztünk, de elég gyakran megterült az asztal közös étkezésre is. Kuti Sándorné vezette Táborozásunknak ezt a fontos részét. A középpontban természetesen a gyermekek igei nevelése volt. A délelőttök ennek jegyében teltek el. Az első meglepetés a gyermekek számára az volt, hogy a munkafüzetben a saját rajzaik is helyet kaptak. (Kuti Sandy "Szoros kapu" című rajza került a borítóra, de Tóth Márti, Kuti Ruben és Herjeczki



Táborozó gyerekek az imaház előtt, kis magyar zászlókat lengetve. — The children in front of the church, waving small hungarian flags.

Dávid rajzai is belekerültek.) Általában egy ó- és egy Újszövetségi történet került sorra minden egyes nap. Ezek voltak a témák: Hit, bátorság, engedelmesség, szeretet, kövess engem!, menjete el! Minden nap egy-egy

új éneket is találtak a füzetben a gyerekek. Ezeket az énekeket — úgy mint tavaly is — "A Hit Hangjai" 12. kiadásából, a Gyermebibliaköri Énekek közül választottuk. Örömmel igazán az tette teljessé, hogy ezekben a napokban gyülekezetünk gyermekei közül kettő s egy a vendégek közül döntött az Úr Jézus követése mellett.



A gyerekek éneke Werle néniét köszönti, születésnapja alkalmából. The children are singing to Mrs. Werle on her birthday.

Hisszük, hogy a keskeny úton, melyen elindultak, tovább is vezeti őket az Úr! A csoportos foglalkozásokat Tóth Gyözőné, Herjeczki Gézőné, Csercsa Margaret és Herjeczki Géza lelkipásztor vezette.

Kedves színfoltja volt a hétnek amikor a gyülekezetünk egy régi oszlopos tagját, Werle Henriknét köszöntöttük 81. születésnapja alkalmából. Táborunk első "harcosai" közül való ő. Évtizedeken át aktív munkása volt a gyermek-táborozásoknak is. Most dédunokájával töltötte velünk a hét nagyobbik részét. A kint lévő nőtestvérek hatalmas tortát készítettek erre az alkalomra. Nagy volt az ünnepelt meglepetése, és a gyermekek öröme is, amivel körülvették és köszöntötték Werle néni. Itt is áldást kívánunk életére!

A gyermektáborozás kezdő és záró vasárnapján az egész gyülekezet számára a táborban tartottunk összejevetelt.

H. G.

Életmentő Írás

LIFE-SAVING SCRIPTURE

(John 8:6)

(Jn 8:6/b)

Gyakran és sokan tették már fel a kérdést: "Mit írt az Úr Jézus a földre"? — Amikor az ítélet halál-gyűrűje övezte a bűnös nőt, és amikor az Úr Jézus irgalma kiemelte őt a percek belül várható halálból, akkor a Megmentő a föld fölé hajolt és írt. — Nem tudjuk azt, hogy mit, mert az evangélisták nem örökítették meg, de az biztos, hogy az Úr Jézus írása az életmentéssel volt kapcsolatos.

Nagyon fontos, hogy megszívleljük a jó példát.

Írjunk úgy, írójuk úgy továbbra is a mi kedves lapunk, A KÜRT, hogy a szeretet szelleme hassa át minden sorát. Minden ember kegyelemre szorul, és Isten üdvözítő kegyelme minden embernek megjelent. Krisztus szeretete, a kegyelem tollmácsolása a legfőbb célja a mi lapunknak. Kedves olvasó! Imádságos segítséggel ugye Te is akarsz ezt? Ugye, számíthatunk Reád?

Kun Gyula
(St. Petersburg, Florida)

Az imádkozásról

És mikor imádkoztok, ne legyetek olyanok, mint a képmutatók, akik a zsinagógákban és az utcák szögletein állva szeretnek imádkozni, hogy lássák őket az emberek. Bizony mondom nektek: elvették jutalmukat.

(A Hegyi Beszédből)

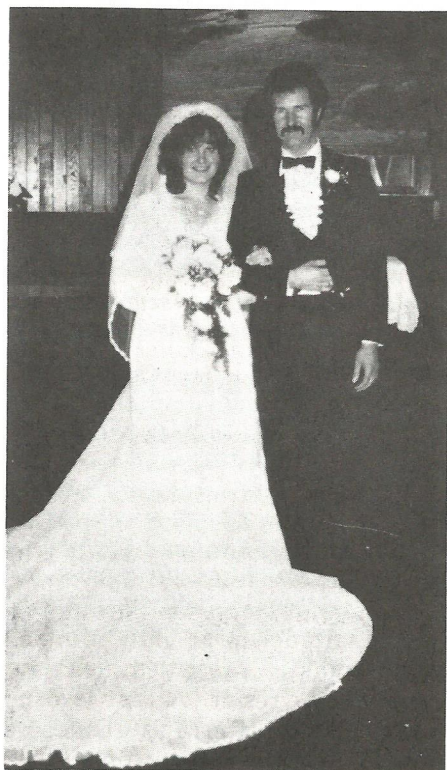
MISSZIÓ FÖLDEKRŐL

From the Mission Field



Mennyegző Detroitban

1983. május 28.-án szombaton délután 3 órakor gyülekezetünk Kobolák János és Lőrincz Magdolna házasságkötési istentiszteletére gyűlt össze. A sok szép virág, a kellemes orgonajáték már a kezdés előtt, mintha mosolyt hintett volna azok arcára is, akiknek fárasztó hosszú



AZ IFJÚ PÁR

utat kellett megtenniük azért, hogy örüljenek az örülőkkel.

A gyülekezet "Az Úr csodásan működik" kezdetű éneket énekelte, majd Herjeczki András testvér alkalmi igehirdetést tartott. A kánai menyegző vőlegényét és menyasszonyát példaként állítva élénk, akik meghívták az Urat is a menyegzőbe.

Noha mind a vőlegény, mind a menyasszony anyanyelve magyar, a házasságkötési szöveget és az áldást kérő imádságot a nagyszámú hallgatóságra való tekintettel két nyelven végezték a lelkipásztorok, Rev. William Mészáros és Herjeczki András testvér. Befejezésül Marton Sándorné testvér angol nyelvű szólóját hallgatta meg az ünneplő gyülekezet.

A menyegzői istentisztelet után

az alagsorban rendezték meg testvéreink a gazdag vacsorát, amelyen 170 vendégnek kellett teríteni.

Lőrincz Anikó

Ünnepi percek Detroitban

A Detroiti Gyülekezet főnnállásának 75. éves jubileumát tartotta. Vasárnap délelőtt volt. Az istentisztelet végefelé járt. Lehoczki László testvér, a gyülekezet vénje fölállt a padból és elegáns, fekete öltönyében, sejtelmes, visszafolytott mosollyal az ajkán, a maga megszokott módján: lassan és ünnepélyesen előreballagott. Azután nagy nyugalommal és biztonsággal, szó nélkül 2 széket fordított szembe a gyülekezettel. Az egyik székhez Herjeczki Andrást, a gyülekezet lelkipásztorát, a másikhoz annak feleségét húzta. Vagyis kézen fogta, s akár tetszett, akár nem, oda ültette őket. Tőle nem volt szokatlan ez, hiszen ő a gyülekezet nagy öregje, akit mindenki így szólít: Lehoczki bácsi. Ezekután elkezdett beszélni ízes magyarsággal egy pontosan 7 évvel ezelőtti napról. Azon a napon érkeztek meg Herjeczki testvérek Detroitba. Köszöntő, múltat idéző, családi és mégis nagy tiszteletet és szeretetet sugárzó szavai után 7 szál székfűt adott át a 7 éve itt szolgáló prédikátornénak, s egy nyitott, porcelán bibliát a pástornak. Mire e sorok megjelennek, Herjeczki András testvérek hosszabb szabadságukon lesznek Magyarországon. Jó pihenést kívánunk nekik, s várjuk vissza őket. Lehoczki testvérral és a gyülekezettel együtt.

Köszönettel nyugtázzuk Acknowledgement

a Könyv és Traktátus Misszióra érkezett adományokat, 1982. nov.—1983. aug.-ig: Molnár Jánosné, Sask. \$5.00; Földesi Anna, N.Y. \$5.00; Juhász Margit, N.Y. \$7.00; Margaret Szabó, Canada \$20.00; Frank and Helen Ladics, \$25.00; Elizabeth Pusztai N.J. \$25.00; Maria P. Takács, Cal. \$20.00; Júlia Molnár, Fla. \$10.00; Louis Fodor, Ont. Can. \$40.00; Árpád Fülöp, Fla. \$20.00; Claudia Szilágyi, Ill. \$20.00; Összesen: \$197.00.

A következőben néhány részletet közlünk olvasóink leveleiből:

"Köszönöm a könyveket, amiket megkaptam és nagyon örültem nekik. Mint már előbbi levelemben írtam, mamám nem tud angolul, és ezek a könyvek nagy segítségére vannak a lelki növekedésben. Én 27 éves vagyok. Két éve tértem meg és ismertem meg az Úr Jézust. Mondhatom, hogy teljesen megváltoztatta életemet és gondolkodásomat. Anyu is két éve tért meg és a hugom egy éve.

Köszönöm a szép könyvjelzőket, A Kürtöt és a Vetés és Aratást."

Juhász Margit

1983. ápr. 17.

"Keresem az alkalmat, hogy elmondjam, milyen egy áldás számunkra az a magyar baptista irodalom, amit kaptunk. Én továbbadtam azokat öregedő, magányosságban élő embereknek, akik már nem képesek gyülekezetbe járni. Ők aztán még adják tovább más embereknek olvasásra. Ők nagyra értékelik, ha kapnak valami magyar irodalmat. Mellékelek 20.—dollárt, hogy valamelyest segítsen a költségeket fedezni. Isten áldja meg az ön missziós szolgálatát!"

Claudia Szilágyi

Kedves Olvasóink!

Külön öröm, amikor le is írják érzéseiket, melyeket egy-egy jó könyv olvasása vált ki. Továbbra is várjuk leveleiket és a könyvrendeléseket. Legújabb könyvünk: — Warmer Rózsa élete —

Warmer Rózsa jelenleg egy hívó szeretetotthonban él Haifában. A légerekben meggyengült egészsége miatt nem tehet már fárasztó misszió utakat. Szolgálatát bibliatanulmányozással, rádiómunkával, levelezéssel folytatja, és továbbra is osztogatja a Bibliát.

Könyve hátlapján írja: "Minden álmom szertefoszlott. Táncosnő voltam, aki tovább nem táncolhatott, szobrász voltam üres kézzel. Zsidó voltam vallás nélkül. Ember voltam személyiség, hivatás és otthon nélkül."

A könyv megrendelhető A Kürt szerkesztősége címén — a korábban hirdetett óhazai kiadványokkal együtt.

Köszönjük adományait, melyei segítik az iratmissziót, hogy újabb és újabb könyvek jelenhessenek meg!

Herjeczki Andrásné

KÉPEK A THEOLÓGUS-KIRÁNDULÁSRÓL BUFFALO, 1983. JÚL. 31.

Pictures from the picnic of The American Hungarian School of Theology, Baptist Seminary, Buffalo July 31, 1983.



A vendéglátó Austin Street-i volt magyar gyülekezet énekkara énekel a délelőtti istentiszteleten. — The choir of the Austin Street Baptist Church, Buffalo is singing during the Sunday morning service. (This was a Hungarian Church.)



Idősek és fiatalok egyforma aktivitással vették ki a részüket a legkülönbözőbb játékokból. — Kötélhúzás.



Kötél-ugrálás — Jumping-rope.



Közös éneklés a délutáni igei elcsendesedés előtt. — United singing before the afternoon service.

ÓHAZAI HÍREK

Képes Bibliát ad ki gyermekek számára a Szent István Társulat. A szép képekkel illusztrált Biblia egy olasz kiadvány alapján készül. Az olasz paulinusok (könyvterjesztéssel foglalkozó laikus rend) készséggel bocsátották a Szent István Társulat rendelkezésére Képes Bibliájukat. Előreláthatólag júliusban jelenik meg az első magyar Képes Biblia.

*

A protestáns egyházak könyvkiadói először jelentkeztek a hagyományos, évente megrendezésre kerülő májusi ünnepi könyvhéten, Budapesten. A Kálvin téri templom előtt

felállított könyvsátorban mintegy 110féle kiadványból válogathattak az olvasók. A református, az evangélikus, a baptista, a szabadegyházi, a magyar ortodox és az unitárius kiadványok iránt nagy volt az érdeklődés. A legtöbbet a Bibliát vásárolták.

— Békehernök —

HIBAIGAZÍTÁS Corrections

Előző számunkban az "Istennel tovább" című cikkben (főtitkári beszámoló, 3. oldal) az 5. pont helyesen így hangzik: a Konferencia egyhangú szavazattal **utazó misszionáriussá** nevezte ki Hunter Vadász János lelkipásztor testvért.

Ugyanezen az oldalon A Kürt Baráti Körének alapító tagjai című névsorban szereplő Pacsai testvér neve helyesen: Pacsai József.

A KÜRT BARÁTI KÖRÉNEK ALAPÍTÓ TAGJAI

*The Founders of the Circle
of Friends of The Trumpet*

Dr. Almási Mihály, Almási Viktor, Burzuk János, Cserecsa Balázs, Cserecsa Balázsné, Für Béla, ifj. Für Béla, Forrás Ede, dr. Haraszti Sándor, Herjeczki András, Herjeczki A. Géza, Héthalmi Páth Károly, Hortulányi Gedeon, Hunter Vadász János, Jakab Bálint, dr. Katzenbach Tibor, dr. Kovács Vilmos, Krizmanic István, Krasznai Béla, Kun Gyula, id. Kuti János, ifj. Kuti János, Kuti Sándor, lehotzki László, Marton Sándor, Molnár Antalné, Nagy Sándor, Oláh Lajos, Osváth Lajos, Pacsai József, Pass Imréné, Podobni János, id. Sebestyén János, Szakács Vilmos, Szalay Lajosné, Tóth János, Tóth Győző, Waltz Béla, Wentz György, ifj. Wentz György, Werle Henrikné, Mr. and Mrs. Joy Werle, Zeke Zoltán.

*

ÚJTAGOK:

Somlai Gyula, Névtelen 1, Névtelen 2.

Ujjongjatok az ÚR előtt az egész földön!
Szolgáljatok az ÚRnak örömmel,
vigadozva járuljatok színe elé!



OLVASD AZ IGÉT

READ THE WORD OF GOD

VASÁRNAP — 1983. október 23.

A megváltás eredménye:

Az új Ember

(Efézus 4:17—5:2, 2Kor. 5:17)

Aranymondás: "Azért ha valaki Krisztusban van új teremtés az, a régiék elmúltak, ímé újjá lett minden." 2Kor. 5:17.

Pál apostol bemutatja a régi és az új emberi természet közötti különbséget. Pál ismerteti a krisztusi egyén számára kívánatos életmódot. Őszinte igazságosság és szentség Istenhez hasonlóan. Az Úr Jézus Krisztus a legmagasabbrendűen a leghűebben mutatta be Isten megbocsájto szeretetét. A Krisztus követő egyének nem szabad megszomorítani Isten Szent Lelkét.

*

Napi elmélkedések:

Okt. 17. H. — Az Új teremtés 2Kor. 5:14-21.

Okt. 18. K. — Az örökélet remény-ségének örökösei Tit. 3:3-8.

Okt. 19. Sz. — "Hisszük, hogy élünk is Ő vele." Róm. 6:1-11.

Okt. 20. Cs. — "Lélek szerint járatok." Gal. 5:13-26.

Okt. 21. P. — "Felöltözzétek amaz új embert Ef. 4:17-24.

Okt. 22. Sz. — Meg ne szomorítsátok a Szent Lelket Ef. 4:25-32.

Okt. 23. V. — Kövessétek Istent Ef. 5:1-10.

VASÁRNAP — 1983. október 30.

Isten szövetség megújítása

(2 Mózes. 19:5-6a, Zsidók 8:6-13)

Aranymondás: "Adom az én törvényt az ő elméjökbe, és az ő szívökbe írom azokat és leszek nekik Istenök és ők lesznek nekem népem." Zsid. 8:10b.

A Szövetségekötések Isten akaratát mutatják be ahogy népével kíván kapcsolatba lenni. A mózesi szövetségben megkívánt engedelmességet nem tartották be Izrael fiai. Az Új szövetség a régire épül fel és túlhaladja a régít. Isten állandó-

an következetesen kapcsolatba kíván lenni az ő népével. Isten szövetsége megáll az új változó helyzetekben is.

*

Napi elmélkedések:

Okt. 24. H. — Szövetségekötés Izraellel. 2Móz. 19:1-6.

Okt. 25. K. — A Szövetség feltételei 2Móz. 20:13-17.

Okt. 26. Sz. — A Szövetségekötés megünneplése 2Móz 24:1-8.

Okt. 27. Cs. — Élet a Szövetségben 5.Móz 30:15-20.

Okt. 28. P. — Az Új Szövetség ígérete Jer. 31:31-36.

Okt. 29. Sz. — Az Új Szövetség örömmünnepe 1Kor. 11:23-27.

Okt. 30. V. — Az Új Szövetség kihirdetése Zsid 8:6-13.

VASÁRNAP — 1983. november 6.

Isten kitartó hűséges szeretete

(Zsoltárok 103:1-12, Efézus 1:5-10)

Aranymondás: "Könyörülő és irgalmas az Úr, késedelmes a haragra és nagy kegyelmű." Zsolt 103:8.

Isten hűséges szeretete biztosítja bűneink bocsánatát. Isten gondot visel az Ő népéről egész életükön át. Isten nem a mi bűneink, álnokságaink szerint fizet, hanem az Ő szeretete által. Isten hűséges szeretetét bemutatta a történelem. Isten szeretete felmérhetetlen. Isten hűséges szeretete mindent jóvá tesz az Úr Jézus Krisztusban.

*

Napi elmélkedések:

Okt. 31. H. — "Adjanak hálát az Úrnak" Zsolt 107:1-9.

Nov. 1. K. — Örökké tartó szeretet Jer. 31:2-6.

Nov. 2. Sz. — Akik az Urat várják És. 41:21-31.

Nov. 3. Cs. — Semmi sem választ el Isten szeretetétől. Róm 8:31-39.

Nov. 4. P. — Az összes lelki áldások Ef. 1:3-10.

Nov. 5. Sz. — Áldjad én lelkem az Urat Zsolt 103:1-14.

Nov. 6. V. — Az Úr kegyelme örökön örökké Zsolt. 103:15-22.

VASÁRNAP — 1983. november 13.

Isten velünk lévő Szent Lelke

(János ev. 14:25-26, Róma 8:9-17, 26-28)

Aranymondás: "De ti nem vagytok testben hanem lélekben, ha ugyan Isten lelke lakik ti bennetek." Róma 8:9.

Isten Lélek. Amióta az Úr Jézus Krisztus testben nem lakozik velünk, a Szent Lélek magyarázza meg az Ő tanítását. Isten lelke és az Úr Jézus Krisztus lelke kifejezést felváltva használja az Ige de mindig egyet jelentve. Isten örök életet ad és az Ő Szent Lelke bennünk lakozik. Isten Szent Lelke által Isten gyermekei leszünk és nem rabszolgái. Az ember bármilyen gyenge, erős marad Isten Szent Lelkének közbenjárása által, amely tudunkra adja Isten szeretetének célját.

*

Napi elmélkedések:

Nov. 7. H. — A Szent Lélek tanítása Ján 14:15-26.

Nov. 8. K. — A Szent Lélek jövetelének ígérete ApCsel 1:1-11.

Nov. 9. Sz. — A Szent Lélek ereje Ján. 20:19-23.

Nov. 10. Cs. — A Szent Lélek kitöltetése ApCsel. 2:14-31.

Nov. 11. P. — A Szent Lélek szerinti élet. Róm 8:1-8.

Nov. 12. Sz. — A fiúságnak lelke. Róm 8:9-17.

Nov. 13. V. — A Szent Lélek közbenjárása Róm 8:18-28.

Hunter Vadász János

**A MAGYAR
EVANGÉLIUMI RÁDIO
ISTENTISZTELETEI**

**MINDEN VASÁRNAP
REGGEL ½ 8-tól 8-ig**

a C.H.I.N. — FM 101-en

**Cím:
HUNGARIAN GOSPEL MISSION
P.O. 159,
Postal Station "P"
Toronto, Ont. Canada M5S 2S7**

Örömmel fogadunk 8 perces igehirdetéseket, énekkari számokat, szavakat stb. hangszalagon (nem kazettán). Kérjük, hogy imádkozzanak értünk és szeretetükkel támogassanak bennünket!